

Scuele e lenghe

In zornade di vuê, la plui grande nimie dal fevelâ furlan e je la scuele publiche. Il mestri o la mestre no si lassin scjampâ di bocje une sole peraule furlane (tantis voltis a son forescj di lontan e no san fregul de nestre lenghe) e salacor a doprin la vuiscje o lis sberlis cun chei fruts che si fasin sintî a fevelâ come che ur à insegnât lôr mari: e ancje fûr di scuele, lôr a crodin di jessi obleâts, par vie de profession, a fevelâ simpri e cun ducj par talian, par dâ il bon esempi. Par dâ il bon esempi! Come se il furlan al fos alc di sporc, alc di tant brut che une persone civîl no vebi di tignîsi apaiade di vêlu in bocje. E de scuele il pregiudizi al è passât intai institûts di educazion: o sai che za agns intun institût di Udin, a cui che al si lassave sbrissâ une peraule furlane, i consegnavin une patache di leton e al veve di tignîse fintremai che nol sintive un altri a falâ: in chê volte, la passave al compagn e cussì indenant fin sere, cuant che il colegjâl che al si cjatave cu la patache inte sachete al vignive cjastiât (e je une invencion che i Francês a dopravin in Bretagne, tal secul passât). E o sai che ancje tal Seminari il regolament al proibìs di fevelâ par furlan, e i clericuts, la sabide di sere, a vadin a confessâsi di vê "trasgredide la regule": cussì il furlan al devente ancje un pecjât. E une volte un mestri si è presentât al plevan di un paîs cu la propueste di no meti in Comunion i fruts che no vevin imparade avonde ben la lenghe nazionâl. A son robis che a fasaressin ridi, se no fossin la spie di une mentalitât che e fâs vignî i sgrisulons.

In cheste maniere i fruts a imparin par fuarce a spreseâ la lenghe dal lôr paîs e, cu la lenghe, lis usancis e lis tradizions e la maniere di vivi e di lavorâ che e à la sô espression in chê lenghe: cussì a scugin pierdi la stime di chê vite e il rispiet pe lôr famee che e fevele par furlan. Ce maravee se, plui indenant, a fasaran di dut par gjavâsi dal lôr jessi e di chel lôr mont e par cori intes citâts, indulà che e je la int fine che e fevele civîl! Isal implant di dignitât e di serietât, ise formazion di une cussience e di une personalitât cheste?

Une lenghe no à dirit di vivi dome par siervî di scjale a cui che al vûl imparant une altre: e à dirit di vivi ancje par se stesse, parcè che e je la forme che il spirt di un popul al scuén cjapâ par esprimisi. Al è chest il pont indulà che bisugne intindisi. Par un grumon di int la lenghe e je dome un imprest di lavôr, tant che il lincuin pal fari, il soreman pal marangon, la cjaçe pal muradôr: si la dopre par fâsi capî in cualchi maniere. Ma par altris di lôr, par chei che a àn dentri vie plui sensibilitât, plui ricjece di spirt, par chei che a son plui delicâts di bocje, la lenghe e je un mieç di creazion, di perfezion, di bielece.

Pai prins une lenghe e vâl chê altre: ur baste di savê chês dusinte o tresinte peraulis che a coventin par dî se si à fan o sêt o sium o frêt o cjalt, par justâ un afâr, par contâ une fufigne da ridi o par fâ l'amôr. Cheste int e dîs simpri che ducj i popui a varessin di fevelâ une sole lenghe e cussì no si cjataressisi intrigâts ogni volte che si va dîs miis lontans di cjase. Par chei altris invezit la lenghe e à di vê un grum di risorsis: e à di podê pleâsi, dreçâsi, voltâsi e diventâ dure, mole, taronde, sutile; e à di rispuindi pronte a dutis lis ombris dal pinsîr, ancje a chês plui lizerinis; e à di segnâ lis plui piçulis grispis e coloriduris dal sintiment; e à di vê une peraule juste par ogni idee, une musicalitât adatade par ogni temperament; e à di sei rampide, sclete, coloride o smavide, cjantarine o sorde, daûr che la passion dentrivie e domande, daûr che il cûr al sburte, daûr che il pinsîr al à bisugne. E alore il discori di une lenghe sole par ducj i popui dal mont al è un discori cence mani, parcè che i oms no son ducj impastâts cun chel stamp istès, no àn chel spirt istès, no vivin ducj chê stesse vite: anzit ogni popul al à une sô anime, ogni çocje di int un so mont, ogni nazion une sô storie, ogni regjon un so caratar, un so cîl, un so flât, une sô filusumie di dentri e di fûr, un so nivel di culture e di civiltât.

E alore, cui che al bandone la sô lenghe par amôr di une altre lenghe al mostre di no savê ce che e je la lenghe e di doprâle come che un dalmenâr al dopre il manarin. E se une mari o un mestri a cirin di distudâ le lenghe naturâl di un frut, a tradissin il so spirt e i robin la sô plene forme di espression.

Fintremai cumò la scuele e à fate simpri cheste bieles vore; e il risultât al è che la plui part di noaltris no si sa plui ben il furlan e no si sa avonde il talian: chei plui studiâts no rivi plui adore di puartâsi fûr cul furlan parcè che a pensin par talian, ma il lôr talian al è dûr, pesant e imberdeât: chei mancûl inscuelâts, par no semeâ clostris, a inturbidissin il furlan e no san spiegâsi par talian, e cussì a messedin chel e chel intun zuf che al fâs ridi i claps. Ma par cheste reson il talian nol mûr, che a son in tancj e cun tancj mieçs a tignîlu vîf: al mûr il furlan che, in sostanzie, al è un lengaç dificolot e nissun lu coltive, nissun lu vuarde dal bastardâ.

E la scuele, dopo dut, e à la colpe plui grande di chest discjadiment. Di cuant che il furlan al è nassût - che a son mil agns - ni i patriarcjis todescs, ni Vignesie, ni la Austrie, ni nissun altri nol à mai pensât di fâ une vuere cussì ustinade cuintri di cheste puare lenghe! Il furlan, in chês condizions che si cjate a jessi in vuê, nol rivarà adore di vivi a lunc, se nol ven rispjetât e ancje insegnât a scuele, come che par dute la Italie si insegne il talian. Ma sepi Diu cuant che e rivarà chê zornade!

(josef marchet / tirât fû da "Ce fastu?" - A. XXVII - XXVIII, 1951 - 1952)